

FLASH REPORT #4 – COVID-19 Mitigation and Response

SOURCE:

City of San José
Emergency Operations Center

Contact:

Rosario Neaves, Director of Communications/EPIO; 210-823-3908
City of San José Media Line: 408-535-7777

Email:

rosario.neaves@sanjoseca.gov

DATE/TIME OF REPORT: March 9, 2020, 5:00 PM

The following is information about the City of San José's response to slow the spread of the novel coronavirus (COVID-19) and reduce the number of people infected. [Read the latest County guidance.](#)

Today, the County also released information on the first reported local victim. [Read the news.](#)

Updates on City Services and/or Operations

- **City Council Meeting:** The San José City Council meeting scheduled for Tuesday, March 10 will be available to be streamed live from the [City's YouTube channel](#). Members of the public attending in-person will be asked to observe the County's guidance for social distancing during the meeting. An overflow room for the public will be located in Wing Room 120, adjacent to City Council Chambers.
- **Neighborhoods Commission:** The Neighborhoods Commission meeting scheduled for Wednesday, March 11 is canceled.
- **Seniors Commission:** The Seniors Commission meeting scheduled for Thursday, March 12 is canceled.
- **Planning Commission Meeting:** The [Planning Commission](#) meeting scheduled for Wednesday, March 11, will continue as planned. Similar to the City Council meeting, social distancing is urged and Wing Room 120, adjacent to Council Chambers, is available for viewing the meeting.
- **Planning Director's Hearing:** The [hearing](#) scheduled for Wednesday March 11 will continue as planned.
- **Appeals Hearing Board:** The [Appeals Hearing Board](#) will continue regular meetings, which are cancelled if there are no items to address; due to no items, the Thursday, March 12 meeting is cancelled.
- **Libraries:** All City libraries are open during regular operating hours. Some services, meetings may be cancelled or postponed. Public computer access will also be limited. Visit sjpl.org for updates.

- **Workforce Development/work2future:** Job Centers continue to offer one-on-one career advising during regular operating hours and all planned orientations and job-search workshops will be held as scheduled. Updates will be made at www.work2future.biz.
- **Multiple Housing Workshop:** Code Enforcement's March 18 workshop for Multiple Housing property owners and managers, entitled "Life Safety and Fire Prevention," has been cancelled. It will be rescheduled for a later month.
- **City of San José Walk 'n' Roll:** School safety events are continuing at the partner schools' discretion.
- **Customer Contact Center (San José 311):** The City's Customer Contact Center, located in the first floor lobby of City Hall, 200 E. Santa Clara Street, or by phone at 3-1-1 (408-535-3500), will continue regular operating hours.

Subscribe to the City of San José [News Releases eNotification list](#) to receive Flash Reports, and follow us at sanjoseca.gov and @CityofSanJose on Facebook, Twitter, Instagram and Nextdoor.

Esta información está disponible en español en www.sanjoseca.gov. (Translation: This information is available in Spanish on www.sanjoseca.gov.)

Thông tin này có sẵn bằng Tiếng Việt trên trang: www.sanjoseca.gov. (Translation: This information is available in Vietnamese on www.sanjoseca.gov.)

A person's risk for COVID-19 is not related to race, ethnicity or culture. City employees must abide by the Discrimination and Harassment policy, and treat colleagues and members of the public with courtesy and respect. Discrimination and/or Harassment of any kind is a violation of the policies and will not be tolerated.

###

INFORME FLASH #4 – COVID-19 Mitigación y respuesta - SPANISH

FUENTE:

Ciudad de San José
Centro de operaciones de emergencia

Contacto:

Rosario Neaves, Directora de Comunicaciones/EPIO; 210-823-3908
Ciudad de San José línea de medios: 408-535-7777

Email:

rosario.neaves@sanjoseca.gov

FECHA/HORA DE INFORME: 9 de marzo, 2020, 5:00 PM

La siguiente es información sobre la respuesta de la Ciudad de San José para frenar la propagación del nuevo coronavirus (COVID-19) y reducir la cantidad de personas infectadas. [Lea la última guía del condado \(en inglés\)](#).

Hoy, el Condado también divulgó información sobre la primera víctima local. [Lee las noticias \(en inglés\)](#).

Actualizaciones sobre servicios y/u operaciones de la ciudad

- **Junta del ayuntamiento:** La reunión del Consejo de la Ciudad de San José programada para el martes 10 de marzo estará disponible para ser transmitido en vivo desde [el canal de YouTube de la Ciudad](#). Se pedirá a los miembros del público que asisten en persona que observen la orientación del Condado para el distanciamiento social durante la reunión. Una sala de desbordamiento para el público se ubicará en la Sala de Ala 120, adyacente a las Cámaras del Ayuntamiento.
- **Comisión de Vecindarios:** La reunión de la Comisión de Vecindarios programada para el miércoles 11 de marzo se cancela.
- **Comisión de personas mayores:** La reunión de la Comisión de Personas Mayores programada para el jueves 12 de marzo se cancela.
- **Reunión de la Comisión de Planificación:** La reunión de la [Comisión de Planificación](#) programada para el miércoles 11 de marzo continuará según lo planeado. Al igual que en la reunión del Consejo de la Ciudad, se recomienda el distanciamiento social y Sala de Ala 120, adyacente a las Cámaras del Consejo, está disponible para ver la reunión.
- **Audiencia del Director de Planificación:** La [audiencia](#) programada para el miércoles 11 de marzo continuará según lo previsto.
- **Junta de Audiencias de Apelaciones:** La [Junta de Audiencias de Apelaciones](#) continuará las reuniones regulares, que se cancelarán si no hay tópicos para tratar; debido a que no hay tópicos, la reunión del jueves 12 de marzo se cancela.
- **Bibliotecas:** Todas las bibliotecas de la ciudad están abiertas durante el horario de atención habitual. Algunos servicios, reuniones pueden cancelarse o posponerse. El

acceso público a la computadora también será limitado. Visite sjpl.org para actualizaciones.

- **Desarrollo de la fuerza laboral/work2future:** Los Centros de Empleo continúan ofreciendo asesoramiento profesional personalizado durante las horas de funcionamiento regulares y todas las orientaciones planificadas y los talleres de búsqueda de empleo se llevarán a cabo según lo programado. Las actualizaciones se realizarán en www.work2future.biz.
- **Taller de vivienda múltiple:** El taller de Code Enforcement del 18 de marzo para propietarios y gerentes de propiedades de viviendas múltiples, titulado "Seguridad de vida y prevención de incendios", ha sido cancelado. Será reprogramado para un mes posterior.
- **Ciudad de San José Walk 'n' Roll:** Los eventos de seguridad escolar continúan a discreción de las escuelas asociadas.
- **Centro de atención al cliente (San José 311):** El Centro de atención al cliente de la ciudad, ubicado en el vestíbulo del primer piso del ayuntamiento, 200 E. Santa Clara Street, o por teléfono al 3-1-1 (408-535-3500), continuará el horario de atención habitual.

Suscríbese a la lista notificaciones electrónicas de los comunicados de prensa de la ciudad de San José para recibir informes flash y síganos en sanjoseca.gov y @CityofSanJose en Facebook, Twitter, Instagram y Nextdoor.

Esta información está disponible en español en www.sanjoseca.gov. (Translation: This information is available in Spanish on www.sanjoseca.gov.)

Thông tin này có sẵn bằng Tiếng Việt trên trang: www.sanjoseca.gov. (Translation: This information is available in Vietnamese on www.sanjoseca.gov.)

El riesgo de una persona para COVID-19 no está relacionado con la raza, el origen étnico o la cultura. Los empleados de la ciudad deben cumplir con la política de Discriminación y Acoso, y tratar a los colegas y miembros del público con cortesía y respeto. La discriminación y / o acoso de cualquier tipo es una violación de las políticas y no será tolerado.

###

THÔNG BÁO #4 – KẾ HOẠCH ỨNG PHÓ COVID-19 CỦA THÀNH PHỐ SAN JOSE

Nguồn Gốc Của Thông Tin:

Thành Phố San Jose
Trung Tâm Khẩn Cấp

Liên Lạc:

Rosario Neaves, Giám Đốc Của Truyền Thống/EPIO; 210-823-3908
Truyền Thống của Thành Phố San Jose: 408-535-7777

Email:

rosario.neaves@sanjoseca.gov

NGÀY VÀ THỜI GIAN CỦA THÔNG BÁO: Tháng 3 Ngày 9 Năm 2020, 5:00 Giờ Chiều

Sau đây là thông tin về kế hoạch ứng phó của Thành Phố San Jose để bảo vệ sức khỏe của cộng đồng và để phòng ngừa sự lan truyền của bệnh coronavirus (COVID-19). [Xin xem thêm hướng dẫn từ quận hạt.](#)

Hôm nay, Quận Hạt Santa Clara báo cáo thông tin về nạn nhân tử vong đầu tiên. [Đọc tin tức.](#)

Thông Tin Cập Nhật về Những Dịch Vụ và / hoặc Hoạt Động Của Thành Phố San Jose

- **Cuộc Họp Của Những Nghị Viên Thành Phố San Jose** vào ngày thứ 3, ngày 10 tháng 3 năm 2020 sẽ được trực tuyến [trên trang YouTube của Thành Phố](#). Thành Phố khuyến người dân khi tham dự buổi họp nên giữ khoảng cách độ dài 1 cánh tay với nhau. Đây là lời khuyên của văn phòng Sở Y Tế Của Quận Hạt Santa Clara. Thành Phố San Jose sẽ mở rộng không gian họp sang phòng Wing Room 120.
- **Neighborhoods Commission:** Cuộc họp của ủy ban khu phố dự kiến vào thứ tư, ngày 11 tháng 3 sẽ bị hủy bỏ.
- **Seniors Commission:** Cuộc họp của ủy ban người cao niên dự kiến vào thứ năm, ngày 12 tháng 3 sẽ bị hủy bỏ.
- **Planning Commission Meeting:** Cuộc họp của [ủy ban kế hoạch](#) vào thứ tư, ngày 11 tháng 3 sẽ tiếp tục như thường lệ. Như cuộc họp của những Nghị Viên Thành Phố San Jose, Thành Phố khuyến người dân khi tham dự buổi họp nên giữ khoảng cách độ dài 1 cánh tay với nhau. Thành Phố San Jose sẽ mở rộng không gian họp sang phòng Wing Room 120.

- **Planning Director's Hearing:** [Buổi họp](#) lắng nghe ý kiến người dân của giám đốc sở kế hoạch thành phố dự kiến vào thứ tư, ngày 11 tháng 3 sẽ tiếp tục như kế hoạch.
- **Appeals Hearing Board:** Cuộc họp của [ủy ban](#) sẽ tiếp tục như thường lệ và sẽ hủy bỏ nếu không có những vấn đề cần được bàn luận để giải quyết. Cuộc họp của ủy ban vào ngày 12 tháng 3 sẽ bị hủy bỏ vì không có những vấn đề cần được bàn luận để giải quyết.
- **Thư Viện:** Tất cả các thư viện Thành Phố sẽ hoạt động như thường lệ trong giờ hoạt động. Một số dịch vụ, cuộc họp có thể bị hủy bỏ hoặc hoãn lại đến ngày khác. Việc sử dụng máy tính sẽ bị hạn chế. Để biết thêm chi tiết, xem trang sjpl.org.
- **Workforce Development / Chương Trình work2future:** Những trung tâm tư vấn việc làm (San Jose Job Centers) sẽ tiếp tục hoạt động bình thường và những hội thảo tìm việc làm sẽ được tổ chức theo lịch trình. Xin truy cập <http://www.work2future.biz/> để biết thêm thông tin chi tiết.
- **Hội Thảo Chương Trình Multiple Housing:** Hội Thảo chương trình Multiple Housing chủ đề “An Toàn Tính Mạng và Phòng Cháy Chữa Cháy” (“Life Safety and Fire Prevention”) vào ngày 18 tháng 3 sẽ bị hủy bỏ và sẽ hoãn lại cho tháng sau.
- **Chương Trình Walk 'n' Roll của Thành Phố:** Trường học và hội tổ chức sự kiện sẽ quyết định việc tổ chức hoặc hoãn lại chương trình Walk 'n' Roll.
- **Trung Tâm Liên Lạc Cho Khách Hàng (San José 311):** Trung Tâm Liên Lạc Cho Khách Hàng của Thành Phố nằm ở lầu 1 của Tòa Thị Chính, 200 E. Santa Clara Street, hoặc qua điện thoại 3-1-1 (408-535-3500), sẽ tiếp tục hoạt động như thường lệ.

Xin ghi danh tại [News Releases eNotification list](#) để theo dõi thông báo. Những thông tin khác sẽ được đăng trên trang web của Thành Phố. Cộng đồng có thể theo dõi tin tức tại Facebook, Twitter, Instagram và Nextdoor tại @CityofSanJose.

Nguy cơ mắc bệnh COVID-19 không có liên quan đến sắc tộc. Nhân viên Thành Phố phải tuân theo quy định Không Phân Biệt Hoặc Đối Xử Khác Biệt. Nhân viên Thành Phố cần phải đối xử với nhau và cộng đồng một cách tôn trọng. Phân biệt hoặc đối xử khác biệt là vi phạm quy định.

###

要况快报#4 – COVID-19 应急响应措施

資料來源:

聖荷西市

緊急運作中心

聯絡信息:

羅薩里奧·尼維斯(Rosario Neaves), 傳播總監/ EPIO; 210-823-3908

聖荷西市媒体热线 : 408-535-7777

電子郵件:

rosario.neaves@sanjoseca.gov

報告日期/時間: 2020 年 3 月 9 日下午 5:00

以下資訊關於聖荷西市如何減緩新型冠狀病毒 (COVID-19) 的傳播並減少感染人群的數量。 [閱讀最新的縣發佈的指南](#)。

今天，本縣還發布了有關第一個報告的當地受害者的資訊。 [請閱讀新聞](#)。

有關城市服務和/或營運的更新

- **市議會會議**：定於 3 月 10 日星期二舉行的聖荷西市議會會議將在[該市的 YouTube 頻道](#)進行現場直播。到場參加的公眾成員需要在會議中遵守本縣的指導，保持社交距離。公眾的會議室外廳將位於 120 翼廳，鄰近市議會會議廳。
- **居委會**：原定於 3 月 11 日星期三舉行的居委會會議取消。
- **老年人委員會**：原定於 3 月 12 日星期四舉行的老年人委員會會議取消。
- **規劃委員會會議**：定於 3 月 11 日星期三舉行的[規劃委員會會議](#)將按計劃繼續。與市議會會議相似，我們敦促大家做好社會疏散工作，並且鄰近市議會會議廳的 120 翼廳可供旁聽會議。
- **規劃總監聽證會**：定於 3 月 11 日星期三舉行的[聽證會](#)將按計劃繼續。
- **上訴聽證委員會**：[上訴聽證委員會](#)將繼續舉行例行會議，如無要解決的事項則取消；由於沒有事項，所以 3 月 12 日星期四的會議取消。

- **圖書館:** 所有城市圖書館均在正常營業時間開放。某些服務,會議可能被取消或延遲。公共電腦存取也將受限制。請造訪 sjpl.org 瞭解更新訊息。
- **勞動力發展/work2future:** 就業中心將在正常工作時間內繼續提供一對一的職業輔導,所有計劃的入職訓練和求職研討會將如期舉行。更新訊息將公布在 <http://www.work2future.biz/>。
- **多住房研討會:** 規範執行委員會 (Code Enforcement) 定於 3 月 18 日的多住房業主和管理員研討會 (標題為「生命安全和消防」) 已取消。該研討會將在隨後月份重新安排舉行。
- **聖荷西步行與騎行計劃 (Walk 'n' Roll):** 由合作學校自行決定是否繼續進行學校安全活動。
- **客戶聯絡中心 (聖荷西 311):** 市客戶聯絡中心 (位於 200 E. Santa Clara Street, 市政廳一樓大廳, 電話 3-1-1 (408-535-3500)) 將繼續正常的營業時間。

請訂閱聖荷西市新聞發布電子通知清單來接收要況快報, 並且在 sanjoseca.gov 和 Facebook、Twitter、Instagram 與 Nextdoor 上關注我們 @CityofSanJose。

Esta información esta disponible en español en <http://www.sanjoseca.gov/>. (Translation: This information is available in Spanish on www.sanjoseca.gov.)

Thông tin này có sẵn bằng Tiếng Việt trên trang: www.sanjoseca.gov/. (Translation: This information is available in Vietnamese on www.sanjoseca.gov.)

個人罹患 COVID-19 的風險與人種, 族群或文化無關。市政僱員們必須遵守歧視與騷擾的相關政策, 禮貌並尊敬地對待同事和民衆。任何形式的歧視和/或騷擾均視為違反政策, 絕不寬容此等行爲。

###

要况快报#4 – COVID-19 应急响应措施

资料来源：
圣何塞市
紧急行动中心

联系人:

罗萨里奥·内夫斯(Rosario Neaves), 传播部主任 EPIO; 210-823-3908
圣何塞市媒体热线 408-535-7777

电子邮件

rosario.neaves@sanjoseca.gov

报告日期时间 2020年3月9日下午5点。

以下是有关圣何塞市为减缓新型冠状病毒（COVID-19）的传播并减少感染人数的应对措施的信息。 [请阅读最新的郡政府指示。](#)

本郡今天发布了有关本地首例受害者信息。 [请查阅新闻。](#)

有关城市服务和/或运作的最新信息

- **市议会会议**：圣何塞市议会会议定于 3 月 10 日星期二举行，届时将在 [City's YouTube channel 频道](#) 进行实时转播。亲临现场的公众人士将按我郡的指导，在会议期间保持社交距离。公众的分会会议室将位于毗连市议会会议的 Wing Room 120。
- **社区委员会会议**：取消原定于 3 月 11 日星期三举行的社区委员会会议。
- **老年人事务委员会**：取消原定于 3 月 12 日星期四的老年人事务委员会。
- **规划委员会会议**：将按计划举行原定于 3 月 11 日星期三举行的[规划委员会会议](#)。与市议会会议类似，敦促进行社交距离，并在议会厅附近的 Wing Room 120 观看会议。
- **规划总监听证会**：将按计划进行原定于 3 月 11 [听证会](#)。
- **上诉听证委员会**：[上诉听证委员会](#)将正常例行会议，如无需解决的事项，则取消该会；由于 3 月 12 日星期四无项目议程，会议取消。
- **图书馆**：所有城市图书馆在工作时间内正常开放。某些服务、会议可能会被取消或推迟。将限制公共计算机的使用。请访问 sjpl.org 以获取更新。

- **劳动力发展/面向未来的工作**：就业中心将在正常工作时间内，继续提供一对一的职业建议，所有计划的入职培训和求职研讨会将如期举行。请在 <http://www.work2future.biz/> 上查看更新。
- **多户住宅研讨会**：取消于 3 月 18 日为多户住宅业主和管理者举办的“生命安全与防火”的研讨会。☑会将重新安排到一个以后的月份。
- **圣何塞市 Walk 'n' Roll 活动**：由合作学校自行决定是否继续开展学校的安全活动。
- **客户联系中心(San José 311)**：市客☑☑☑中心将☑☑正常☑☑☑☑☑公，包括位于圣塔克拉拉東街 200 号市政☑的一楼大☑，以及☑☑ 3-1-1 (408-535-3500)。

请订阅圣何塞市新闻发布电子通知列表即可接收要况快报，并通过 sanjoseca.gov 和在 Facebook , Twitter, Instagram 和 Nextdoor 等媒体上关注@CityofSanJose。

Esta información esta disponible en español en <http://www.sanjoseca.gov/>. (Translation: This information is available in Spanish on www.sanjoseca.gov.)

Thông tin này có sẵn bằng Tiếng Việt trên trang: [ww.sanjoseca.gov/](http://www.sanjoseca.gov/). (Translation: This information is available in Vietnamese on [ww.sanjoseca.gov/](http://www.sanjoseca.gov/).)

个人患 COVID-19 的风险与种民族、种族或文化无关。市政府员工必须遵守《歧视和骚扰政策》，礼待尊重同事和公众。任何形式的歧视和/或骚扰都将被视为违反政策，绝不姑息。

###